

# Fake news » se dira « infox » en français

La commission d'enrichissement de la langue française l'a décidé. Le terme a été préféré à « craque, fallace, infaux, infausse, intox ».

Le Monde

Publié le 04 octobre 2018

Comment traduire l'expression chère à Donald Trump ? La commission d'enrichissement de la langue française a finalement tranché, après plusieurs mois, pour traduire « fake news » par le terme « information fallacieuse » ou par le néologisme « infox », forgé à partir des mots « information » et « intoxication ». Des traductions qui vont s'imposer à toutes les autorités administratives.

Le terme est défini comme une information « *mensongère ou délibérément biaisée* », servant par exemple « *à défavoriser un parti politique, à entacher la réputation d'une personnalité ou d'une entreprise, ou à contrer une vérité scientifique établie* », précise le *Journal officiel*, jeudi 4 octobre.

Chargée de franciser certains termes avec des experts et des représentants de l'Académie française, la commission « *se réjouit de soutenir la création d'un néologisme susceptible de plaire au grand public* », selon des documents préparatoires auxquels le site français consacré aux nouvelles technologies Next INpact a eu accès.

« Infox » avait été suggéré dans la boîte à idées de FranceTerme le 25 janvier 2017. Il a été préféré aux traductions alternatives comme « *craque, fallace, infaux, infausse, intox* ».

Lire aussi Décodex : nos conseils pour vérifier les informations qui circulent en ligne

Le Monde